



Vår saksbehandler  
Igor Kartawich, tlf. 22 95 71 03

Vår dato  
17.09.2003

Deres dato  
27.08.2003

Vår referanse (benyttes ved svar)  
03/17461-3 653.7

Deres referanse  
2003/17461-2

Arbeidstilsynet 12. distrikt  
V/ Steinar Lund

## KONVERTERING/VURDERING AV UTENLANDSKE KRAN/MASKINFØRERBEVIS

Vi viser til Deres henvendelse ved brev av 27.08.2003, der det er vedlagt en rekke eksempler på nordiske kompetansebevis for kran og maskinførere som distriktet ønsker å få kvalitetsvurdert i relasjon til våre nasjonale krav til opplæring.

Innledningsvis vises til vårt brev av 19.11.1998 og direktørens retningslinjer om harmonisering av nordiske kompetansebevis for føring av kraner av 30.10.1998. Herunder forutsettes at kompetansebevis fra Island, Finland og Danmark skal være utstedt på respektive arbeidsmyndighets formular med logo, mens svenske bevis skal være utstedt av Byggnadsindustrins Regional Yrkeskommittè (RYK) eller Byggnadsindustrins Yrkeskommittè (BYN) for at de skal ha sin gyldighet i Norge.

I ettertid har også kvaliteten i de nordiske lands opplæring på andre maskiner enn kraner blitt vurdert, og teknisk seksjon mener at både masseforflytningsmaskiner og truck kan tilsluttes systemet på de samme betingelsene som kraner.

Hva angår kompetansebevisene som er oversendt fra distriktet, så ser både de danske (som er utstedt på danske arbeidstilsynets formular), svenske (utstedt av Byggnadsindustrins Regionala Yrkeskommittè) og islandske (utstedt på formularer fra arbeidstilsynet på Island ” Vinnueftirlit Ríkisins”) ut til å være på linje med de forutsetning for gyldighet i Norge som er nevnt ovenfor. I tillegg vil også bevis utstedt fra Byggnadsindustrins Centrala Yrkeskommittè kunne aksepteres, da dette bare er et eldre navn (fra 70-årene) på Byggnadsindustrins Regionala Yrkeskommittè.

Men, de islandske bevisene har likevel medført litt språkproblemer hva angår betydning av tekst og tall i kompetansebevisenes rader og kolonner. (Se vedleggene). Dette er nå avklart med arbeidstilsynet på Island:

### **Kolonne 1:**

Her er det anført maskingrupper fra A til P med følgende betydning:

**A** = Tårnkran  
**C** = Bro-/traverskran  
**E** = Gravemaskin  
**G** = Doser  
**I** = Industritruck  
**K** = Gaffeltruck med større kapasitet enn 10 tonn  
**M** = Asfaltlegger

**B** = Mobilkran med større kapasitet enn 18 tm  
**D** = Mobilkran med mindre kapasitet enn 18 tm  
**F** = Gaffeltruck med kapasitet over 10 tonn  
**H** = Veiskrape  
**J** = Gaffeltruck med mindre kapasitet enn 10 tonn  
**L** = Veivalse  
**P** = Lastebilkrane med mindre kapasitet enn 18 tm

Videre:

**Kolonne 2 kan inneholde to forskjellige påtegninger:**

1. Dersom raden for en maskingruppe er stemplet med GILDI i kolonnen, så er det opplæring som er gjennomført før år 1996 og har 10 års gyldighet.
2. Dersom raden for en maskingruppe er stemplet med tall (dato for gjennomført opplæring), så er det opplæring som er tilført etter år 1996 og har 70 års gyldighet.

Videre:

**Kolonne 3:**

**Dersom raden for en maskingruppe er merket med GILDI, så er personen godkjent for å drive opplæring ("fadder") i respektive maskingruppe.**

De nordiske kompetansebevisene kan godtas som dokumentasjon for opplæring i sin originale versjon, eller også etter ønske konverteres til norske kompetansebevis.

Dessverre har vi ikke vedlagt eksempel på finsk kompetansebevis, da vi i øyeblikket ikke har et sådant tilgjengelig, men de finske myndigheter har kvalitetssikret følgende opplæringsvirksomheter; **Forssa ammatillinen aikuiskoulutuskeskus** (greit navn) med forkortelse **FAK** eller **Oulun aikuiskoulutuskeskus** (litt enklere) med forkortelse **OAKK**. Dersom kompetansebeviset er oversatt til engelsk, som kan forekomme, så vil opplæringsvirksomhetene hete **Forssa vocational adult education center (FAK)** eller **Oulun vocational adult education center (OAKK)**.

Vi vil i tillegg til distriktets anmodning om å vurdere de oversendte bevisene, også nevne at truckførere med svenske kompetansebevis som ikke er utstedt av de ovennevnte organisasjoner, også kan godtas dersom kompetansebeviset refererer til opplæring gitt i samsvar med opplæringsplan TLP 94 eller TLP2.

Direktoratet håper ellers på at vår orientering tas til etterretning, og at også de andre distriktene behandler tilfeller av nordiske kompetansebevis på tilsvarende måte.

Med hilsen  
for Direktoratet for arbeidstilsynet

Jens Brynstad  
seksjonsleder, teknisk seksjon

Igor Kartawich  
senioringeniør

Kopi til: Arbeidstilsynet 1. – 11. og 13. distrikt

Vedlegg: 1. Eksempel på islandske kompetansebevis.  
2. Eksempel på danske kompetansebevis.  
3. Eksempel på svenske kompetansebevis.